








Zama waa mid aad u wanaagsan!

Zama er flink!

-  Michael Oguttu
-  Vusi Malindi
-  Abdi Muse
-  somali / nynorsk
-  nivå 2





Walaalkeyga yar wuxuu seexdaa waqti dambe. Anigu waxaan soo toosaa xilli hore, maxaa yeelay waa mid aad u wanaagsan!

...

Veslebror min søv veldig seint. Eg vaknar tidleg fordi eg er flink!



Anigu waxaan ahay kan qorraxda soo
bixiyo.

...

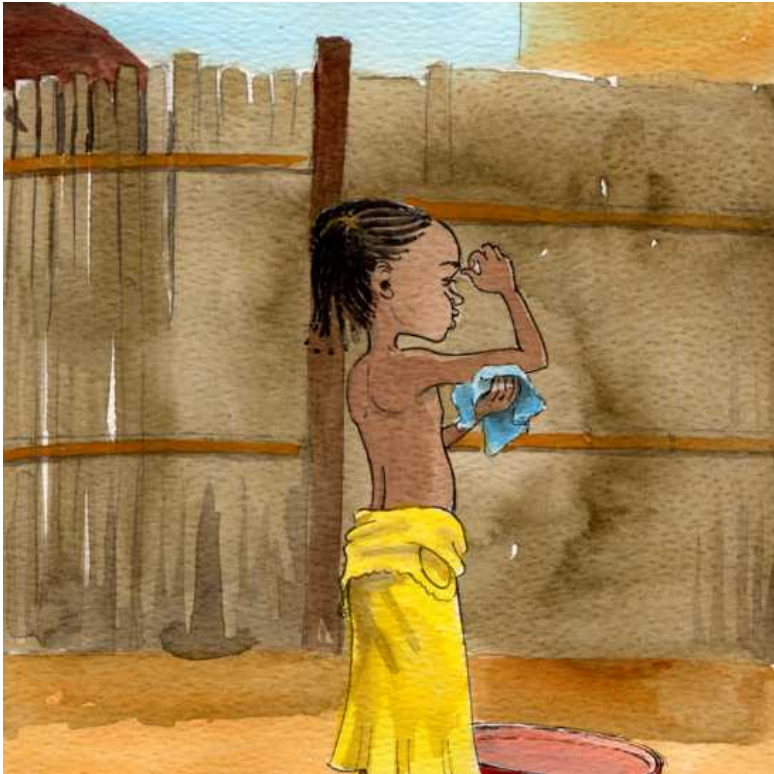
Eg er ho som slepp sola inn.



“Waxaad tahay xiddigta subaxdayda,” ayuu yidhi Mama.

...

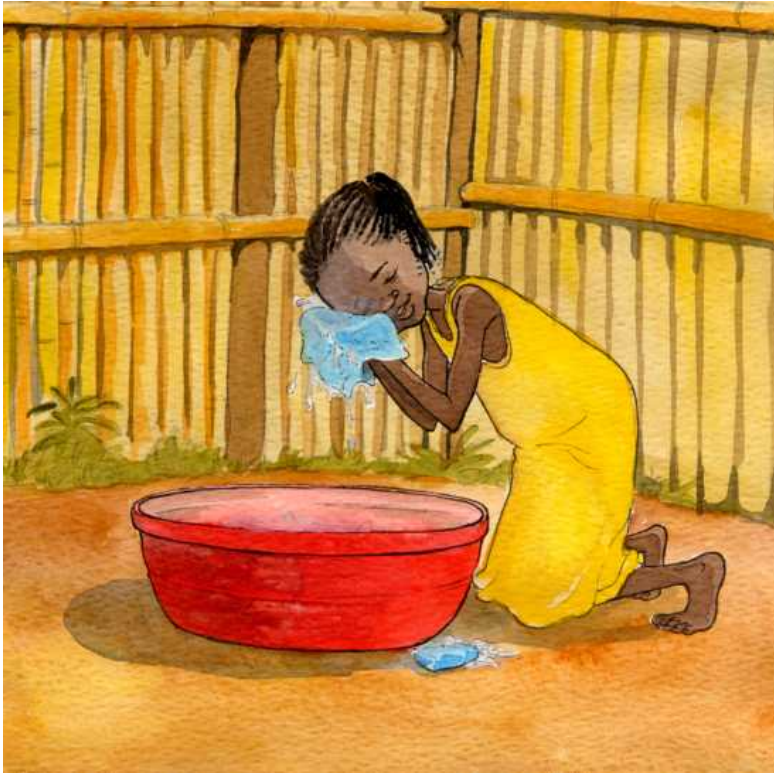
“Du er morgonstjerna mi”, seier mamma.



Anigu waan maydhaa, ma u baahni wax caawin ah.

...

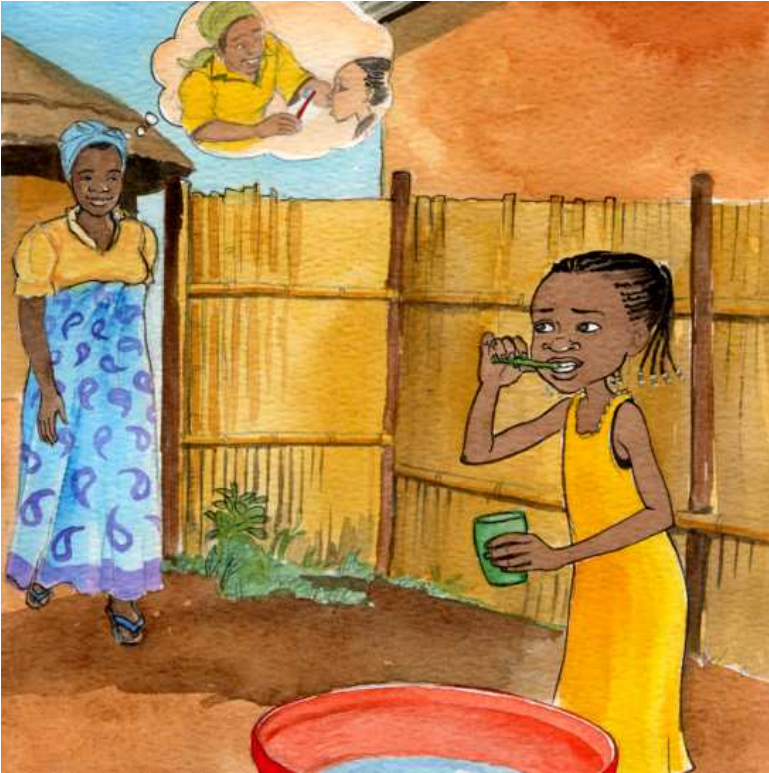
Eg vaskar meg sjølv, eg vil ikkje ha hjelp.



Waxaan u dul qaadan karaa biyo qabow iyo
saabuun shiirayso oo buluug ah.

...

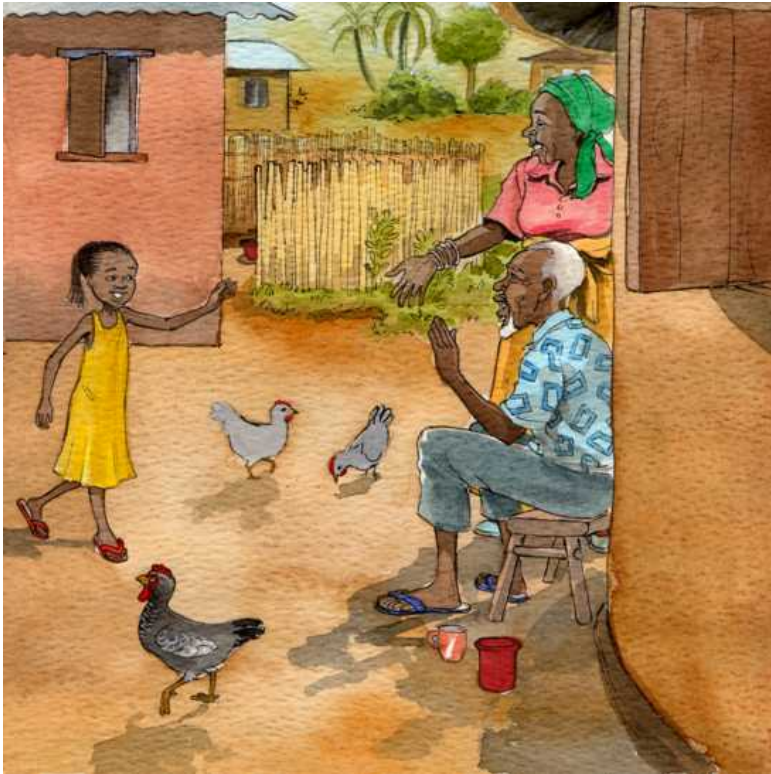
Eg toler kaldt vatn og blå stinkande såpe.



Mama aya i xasuusiyo, “Ha iloobin ilkaha.”
Waxaan ku jawaabaa, “Marnaba, aniga ma
ihi!”

...

Mamma minner meg på tannpussen:
“Gløym ikkje tennene.” Eg svarar: “Aldri,
ikkje eg!”



Ka dib markii aan maydho, waxaan salaamaa awoowe iyo eedo, oo waxaan u rajeyaa ayaga maalin wanaagsan.

...

Etter kroppsvasken helsar eg på bestefar og tante og ynskjer dei ein god dag.



Dabadeedna waan labistaa, “hadda waan weynahay Mama,” ayaan dhahaa.

...

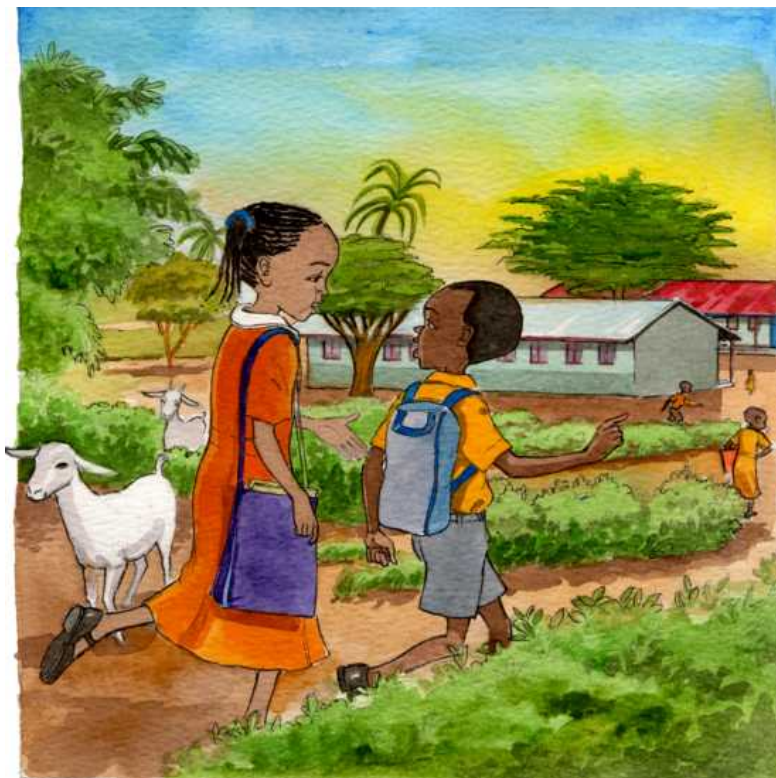
Så kler eg meg sjølv. “Eg er stor no, mamma”, seier eg.



Waxaan xidhi karaaguluusyadeeyda iyo
suunka kabahayga.

...

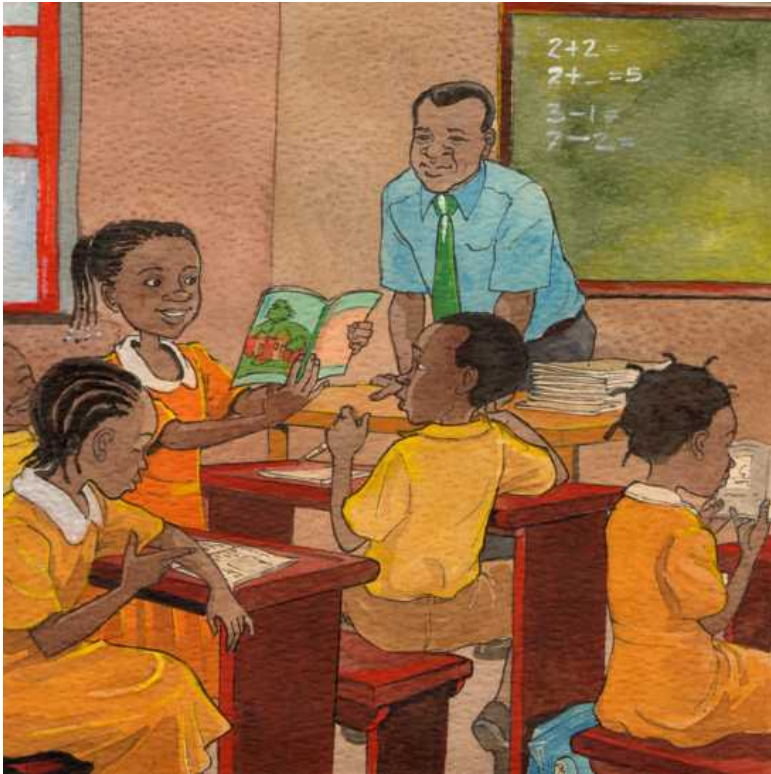
Eg kan kneppa knappar og spenna skorne
mine.



Waxaan na hubiyaa in walaalkeyga yar uu yaqaano dhamaan wararka iskuulka.

...

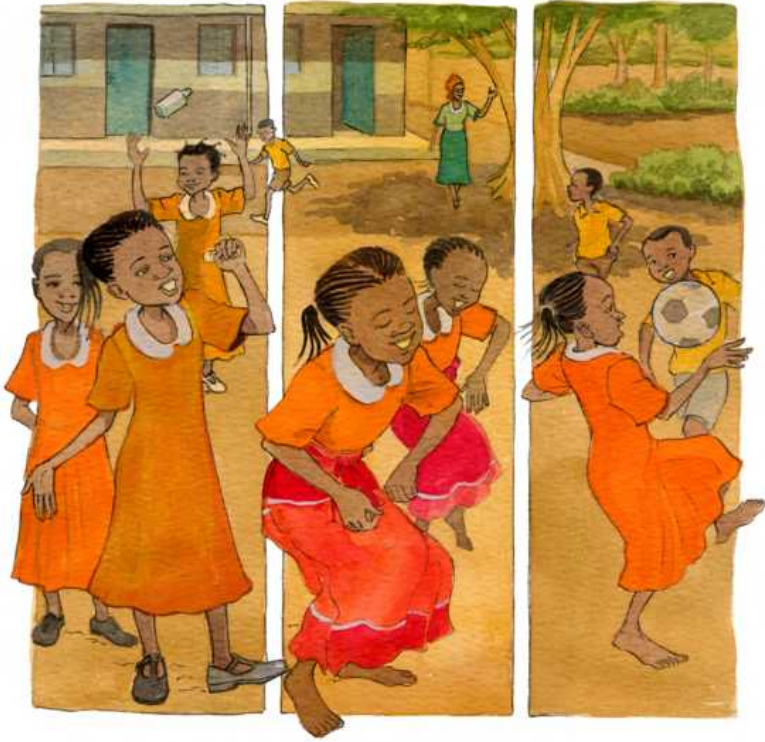
Og eg sørgjer for at for veslebror får vita alt nytt frå skulen.



Fasalka dhexdiisa waxaan ku dadaalayaa sida ugu fiican.

...

I timane gjer eg mitt beste på alle måtar.



Waxyaabahan wanaagsan oo dhan waxaan sameeyaa maalin kasta. Laakiin waxa aan ugu jeclahay, waa in aan ciyaaro oo aan ciyaaro!

...

Eg gjer alle desse gode tinga kvar dag. Men det eg likar mest, er å leika og leika!



Barnebøker for Norge

barneboker.no

Zama waa mid aad u wanaagsan!

Zama er flink!

Skrevet av: Michael Oguttu

Illustret av: Vusi Malindi

Oversatt av: Abdi Muse (so), Espen Stranger-Johannessen, Martine Rørstad Sand (nn)

Denne fortellingen kommer fra African Storybook (africanstorybook.org) og er videreformidlet av Barnebøker for Norge (barneboker.no), som tilbyr barnebøker på mange språk som snakkes i Norge.

Dette verket er lisensiert under en Creative Commons
[Navngivelse 3.0 Internasjonal Lisens](https://creativecommons.org/licenses/by/3.0/).